

Lite Leader Control Manual
Manuel du contrôleur Lite Leader
Handbuch zur Lite Leader-Steuerung

English

Lite Leader Control Instructions 3

Français

Manuel du contrôleur Lite Leader 6

Deutsch

Handbuch zur Lite Leader Steuerung 9

WARNING

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instruction, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a class B computing device in accordance with the specifications in subpart J of part 15 of the FCC rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: • Reorient the receiving antenna. • Relocate the receiver with respect to the spa. • Move the receiver away from the spa. • Plug the receiver into a different outlet so that the receiver and spa are on different branch circuits. • If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions.

AVERTISSEMENT

Cet équipement génère et utilise l'énergie de fréquence radio. S'il n'est pas installé et utilisé correctement, c'est à dire en stricte conformité avec les instructions du fabricant, il peut causer des interférences avec la réception de la radio et de la télévision. Les tests ont démontré son adhérence aux limites des appareils de calcul de classe B selon les spécifications des règlements de la FCC, Section 15, Sous-section J, qui ont pour but de fournir une protection raisonnable contre de telles interférences dans les installations résidentielles. Ce n'est cependant pas une garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement cause une interférence, qui peut être déterminée en l'allumant et en l'éteignant, l'utilisateur est encouragé à y remédier par l'une des mesures suivantes : (Changer l'orientation de l'antenne de réception (Changer l'emplacement du récepteur par rapport au bain (Éloigner le récepteur du bain (Brancher le récepteur sur une autre prise de façon à ce qu'il soit mis sur un circuit autre que celui du bain (Si nécessaire, consulter le concessionnaire ou un technicien expérimenté en Radio / télévision pour obtenir d'autres suggestions.

ACHTUNG

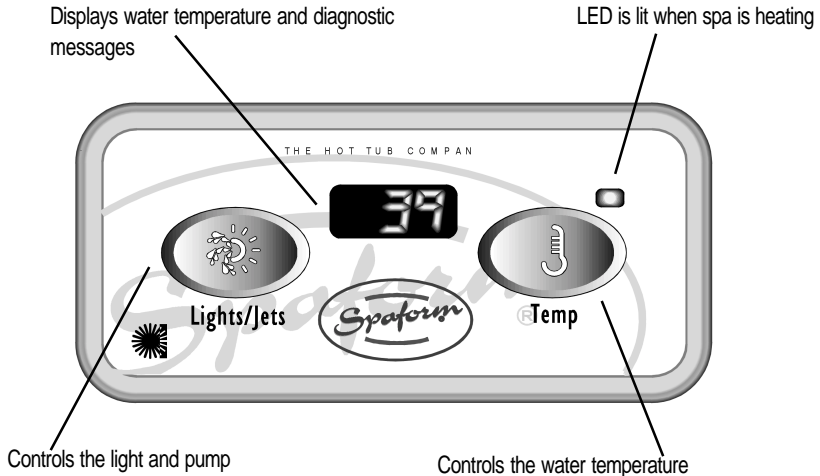
Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann - wenn es nicht ordnungsgemäß, d.h. gemäß der Anleitung des Herstellers, installiert und benutzt wird - Störungen des Radio- und Fernsehempfangs verursachen. Es wurde typegeprüft und entspricht den Grenzwerten für ein Rechenggerät der Klasse B gemäß den Spezifikationen in Teil J, Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften, die bei Anlagen für den Heimgebrauch angemessenen Schutz vor solchen Störungen bieten sollen. Es besteht jedoch keine Gewähr dafür, daß es bei einer bestimmten Anlage nicht zu Störungen kommt. Sollte diese Anlage Störungen verursachen - die durch Ein- und Ausschalten der Anlage festgestellt werden können - empfehlen wir dem Benutzer, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben: • Empfängerantenne neu ausrichten. • Den Empfänger bezüglich des Whirlpools neu ausrichten. • Den Empfänger weiter vom Whirlpool entfernen. • Den Empfänger an einem anderen Anschluß einstecken, so daß Empfänger und Whirlpool an verschiedenen Zweigleitungen angeschlossen sind. • Nötigenfalls sollte sich der Benutzer für weitere Vorschläge an seinen Händler oder an einen erfahrenen Radio- und Fernsehtechniker wenden.

No part or parts of this manual may be reproduced by any means including computer imaging without written permission from the copyright holding company.

© Spaform Limited 2000

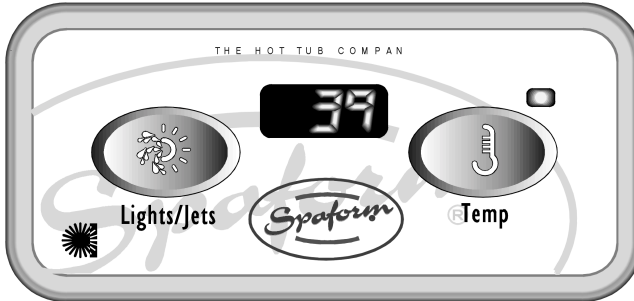
Advanced microprocessor technology has been combined with solid state electronic switches to create the Spaform Lite Leader control system. The Lite Leader is a very simple control system, designed for total ease of use. No programming is required. Each control feature is easily accessed and manipulated by the simple touch of a finger.

Your Lite Leader control system is constructed to provide years of trouble-free service. Spa safety is assured through quality design and materials which meet or exceed the most stringent requirements of recognised safety agencies. Using field-proven design and materials with years of testing and evaluation behind them, every feature is optimised for maximum utilisation of your spa. Relax and enjoy your spa experience.



INITIAL START-UP

Your Spaform Lite Leader control has been specifically designed so that by simply connecting the spa to its properly grounded source, the control will automatically heat the water to the set temperature.



Temperature Adjustment (26°C - 39°C)

Temperature adjustment is controlled by pushing the set temperature pad. The display shows the actual water temperature unless the pad is pressed. When the pad is pressed, the display will show the set temperature. Pressing the pad a second time will cause the set temperature to increase or decrease depending on what direction was last chosen. Each successive press will change the set temperature in the desired direction.



Light and Pump Control

Press the control pad to turn on the spa light. Press the pad again and the low-speed pump and light will operate. Press the pad a third time and the high-speed pump and light will run. Press the pad again and only the high-speed pump will run. Press the pad a final time to turn off all the functions. The light will automatically turn off after 4 hours of operation. The low-speed pump turns off after 2 hours, and the high-speed pump turns off after 15 minutes of operation. The low-speed pump starts automatically when the heater is turned on. If automatically activated, the low-speed pump cannot be turned off with the function pad; however, the high speed pump may be started.

PRESET FILTER CYCLES

Your Lite Leader will automatically filter itself twice each day. The first filter cycle will begin one minute after the Lite Leader is energised. The second filter cycle begins 12 hours after the start of the first filter cycle. The filter cycle is set by the dealer for 2 or 5 hours. During filtration, the low-speed pump and ozone generator (if installed) run continuously.

Overheat (Spa is deactivated)

DO NOT ENTER THE WATER. If the spa water has reached 45°C, the display will flash **OH** (meaning overheat). Remove the spa cover to cool the water. Overheating may occur if the filter cycle is set too long. At 43°C, the spa should reset itself. If the high-limit sensor detects 48°C at the heater, the spa will shut down. When the heater cools to 43°C, press any button to reset the spa. If the spa will not reset, then shut off power to the spa and call your dealer or service organisation.

Flow

A pressure/flow switch malfunctions, the display will show **FL** (meaning flow). Call your dealer or service organisation.

Open Sensor (Spa is deactivated)

If either the high-limit sensor or water temperature sensor malfunctions, the display will show **Sn** (meaning sensor). Contact your dealer or service organisation.

Warning! Shock Hazard! No User Serviceable Parts.

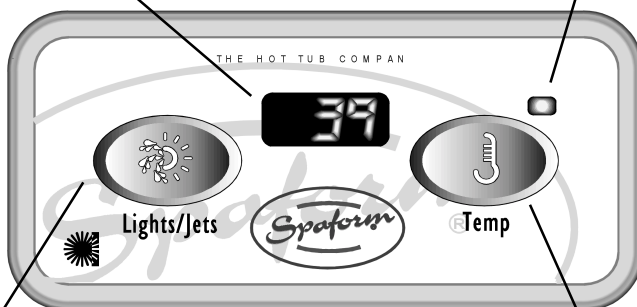
Do not attempt service of this control. Contact your dealer or service organization for assistance. Follow all owner's manual power connection instructions. Installation must be performed by a licensed electrician to the latest IEE regulations, and all grounding connections must be properly

Le système de contrôle Lite Leader combine une technologie avancée de microprocesseur avec des commutateurs transistorisés. C'est un système extrêmement simple, conçu pour une grande facilité d'utilisation. Aucune programmation n'est requise. Chaque contrôle est d'un accès aisé et activé par simple pression du doigt.

Le système de contrôle Lite Leader est construit pour vous donner des années de service sans problèmes. La sécurité du bain hydromasseur est assurée grâce à la qualité du design et des matériaux qui satisfont ou même dépassent les exigences les plus sévères des organisations de sécurité reconnues. Grâce à un design éprouvé sur le terrain et à des matériaux qui ont subi des années de test et d'évaluation, chaque caractéristique est optimisée pour une utilisation maximum de votre bain. Détendez-vous et savourez l'expérience du bain hydromasseur!

Affiche la température de l'eau et les diagnostics.

La DEL est allumée pendant le chauffage.



Contrôle l'éclairage et la pompe.

Contrôle la température de l'eau.

DÉMARRAGE INITIAL

Votre contrôleur Lite Leader a été spécialement conçu pour automatiquement chauffer l'eau à la température voulue en connectant simplement le bain hydromasseur à une alimentation correctement mise à la terre.



Réglage de la température (26° C - 40° C)

Le réglage de la température s'effectue en poussant le bouton de réglage. L'écran affiche la température courante de l'eau, sauf si vous poussez ce bouton pour afficher la température réglée. En poussant le bouton une deuxième fois, vous pouvez augmenter ou diminuer le réglage de la température selon la dernière direction choisie. Chaque pression successive change le réglage dans la même direction.

Pour aller dans la direction opposée, relâchez le bouton et laissez revenir l'affichage à la température actuelle. Pressez ensuite le bouton pour afficher le réglage, et pressez de nouveau pour changer ce réglage dans la direction voulue.



Contrôle de l'éclairage et de la pompe

Pressez le bouton une fois pour allumer l'éclairage. Pressez une deuxième fois pour mettre en marche l'éclairage et la pompe basse vitesse. Pressez une troisième fois pour mettre en marche l'éclairage et la pompe haute vitesse. Pressez de nouveau pour faire marcher uniquement la pompe haute vitesse. Pressez enfin une dernière fois pour tout arrêter. L'éclairage s'éteint automatiquement au bout de 4 heures de fonctionnement. La pompe basse vitesse s'arrête après 2 heures, et la pompe haute vitesse après 15 minutes. La pompe basse vitesse se met automatiquement en marche quand le chauffage est mis en route. Lorsqu'elle est mise en route automatiquement, la pompe basse vitesse ne peut pas être arrêtée au moyen du bouton; la pompe haute vitesse peut par contre être mise en marche.

CYCLES DE FILTRAGE PRÉRÉGLÉS

Le Lite Leader est filtré automatiquement deux fois par jour. Le premier cycle de filtrage commence 1 minute après l'allumage du Lite Leader. Le deuxième cycle commence 12 heures après le début du premier cycle. Le cycle de filtrage est réglé par le concessionnaire pour une durée de 2 ou 5 heures. Pendant le filtrage, la pompe basse vitesse et le générateur d'ozone (si installé) sont continuellement en marche.

MESSAGES DE DIAGNOSTIQUE

Protection contre la surchauffe (le bain est arrêté)

N'ENTREZ PAS DANS L'EAU. Si la température de l'eau a atteint 44.5° C, l'écran affiche **OH** (indiquant la surchauffe). Retirez la couverture du bain pour refroidir l'eau. La surchauffe peut se produire si le cycle de filtrage est trop long. À 44° C, le bain devrait se réinitialiser. Si la sonde de limite haute détecte une température de 48° C au dispositif de chauffage, le bain s'arrête. Lorsque la température est redescendue à 44° C, pressez n'importe quel bouton pour réinitialiser le bain. S'il ne se réinitialise pas, coupez l'alimentation et appelez votre concessionnaire ou prestataire de service.

Détecteur du commutateur de débit

Si un commutateur de pression est défectueux, l'écran affiche **FL** (qui signifie débit). Appelez votre concessionnaire ou prestataire de service.

Sonde ouverte (Le bain est arrêté)

Si la sonde de limite haute ou de température de l'eau est défectueuse, l'écran affiche **Sn** (qui signifie sonde). Appelez votre concessionnaire ou prestataire de service.

Attention ! Danger d'électrocution ! Aucune pièce réparable par l'utilisateur

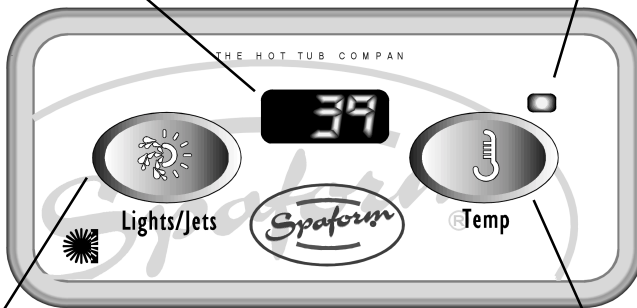
N'essayez pas de réparer ce contrôleur. Demandez l'assistance de votre concessionnaire ou prestataire de service. Observez toutes les instructions sur la connexion de l'alimentation dans votre manuel d'utilisateur. L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié et toutes les mises à la terre doivent être correctement installées.

Der Aufbau des Lite Leader-Steuersystems kombiniert fortschrittliche Mikroprozessortechnologie und Festkörper-elektronikschalter. Beim Lite Leader handelt es sich um ein einfach und benutzerfreundlich konstruiertes Steuersystem, das kein Programmieren erfordert. Jede Steuerfunktion ist leicht zugänglich und kann durch einfachen Fingerdruck bedient werden.

Die Konstruktion Ihres Lite Leader-Steuersystems bietet Ihnen einwandfreien Betrieb über viele Jahre hinweg. Die Whirlpoolsicherheit wird gewährleistet durch qualitativ hochwertige Konstruktion und Materialien, die die strengsten Vorschriften anerkannter Sicherheitsbehörden erfüllen bzw. überschreiten. Dank der Verwendung praxiserprobter Konstruktion und Materialien, die jahrelang getestet und überprüft werden, ist jede Funktion im Hinblick auf maximale Benutzung Ihres Whirlpools optimiert. entspannen Sie sich und genießen Sie Ihr Whirlpoolslebnis.

Anzeige der Wassertemperatur und Fehlermeldungen

LED-Anzeige leuchtet auf, wenn der Whirlpool aufgeheizt wird

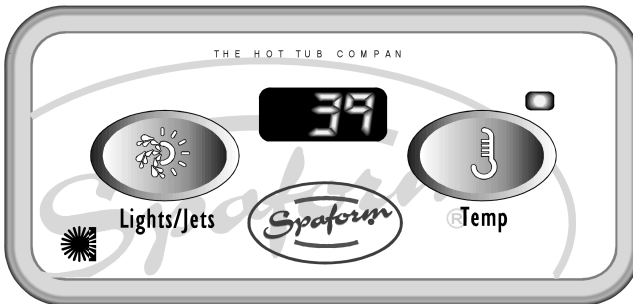


Steuert Beleuchtung und Pumpe

Reguliert die Wassertemperatur

AUSGANGSEINSTELLUNG

Die Lite Leader-Steuerung ist so konstruiert, daß sich das Wasser automatisch auf die eingestellte Temperatur erwärmt, sobald der Whirlpool an einer ordnungsgemäß geerdeten Stromquelle angeschlossen ist.

**Temperatureinstellung (26° C - 39° C)**

Die Temperatur wird durch Drücken des Konsolenfeldes für die Temperatureinstellung geändert. Sofern das Konsolenfeld nicht gedrückt ist, gibt die Anzeige die tatsächliche Wassertemperatur an.

Wenn das Konsolenfeld gedrückt wird, gibt die Anzeige die eingestellte Temperatur an. Wird das Konsolenfeld ein zweites Mal gedrückt, so wird die eingestellte Temperatur entsprechend der zuletzt gewählten Richtung erhöht bzw. gesenkt. Durch jedes erneute Drücken wird die eingestellte Temperatur weiter in derselben Richtung geändert.

Falls die Gegenrichtung gewünscht wird, das Konsolenfeld loslassen, worauf die Anzeige erneut die tatsächliche Wassertemperatur angibt. Durch Drücken des Konsolenfeldes wird die eingestellte Temperatur angezeigt; nochmaliges Drücken ändert die Temperatur in der gewünschten Richtung.



Beleuchtungs- und Pumpensteuerung

Durch Drücken des Beleuchtungskonsolenfeldes wird die Beleuchtung eingeschaltet. Nochmaliges Drücken setzt die Langsampumpe und die Beleuchtung in Betrieb. Wird das Konsolenfeld ein drittes Mal gedrückt, werden Schnellpumpe und Beleuchtung in Betrieb gesetzt. Nochmaliges Drücken läßt nur die Schnellpumpe in Betrieb. Wenn das Konsolenfeld ein letztes Mal gedrückt wird, werden alle Funktionen ausgeschaltet. Die Beleuchtung schaltet sich nach vier Stunden Betrieb automatisch aus. Die Langsampumpe schaltet sich nach zwei Stunden Betrieb aus, die Schnellpumpe nach 15 Minuten. Die Langsampumpe wird automatisch in Betrieb gesetzt, wenn die Heizung eingeschaltet wird. Wenn die Langsampumpe automatisch in Betrieb gesetzt wurde, kann sie nicht über die Funktionskonsole ausgeschaltet werden; die Schnellpumpe kann jedoch eingeschaltet werden.

VOREINGESTELLTE FILTERZYKLEN

Die Lite Leader-Steuerung führt automatisch zweimal täglich eine Filterreinigung durch. Der erste Filterzyklus beginnt eine Minute nach Inbetriebsetzung der Lite Leader-Steuerung. Der zweite Filterzyklus beginnt 12 Stunden nach Beginn des ersten Filterzyklus. Der Filterzyklus wird vom Händler auf zwei bzw. fünf Stunden eingestellt. Während der Filterreinigung sind die Langsampumpe und der Ozonerzeuger (falls installiert) durchgehend in Betrieb.

FEHLERMELDUNGEN

Überhitzungsschutz (der Whirlpool wird ausgeschaltet)

STEIGEN SIE NICHT INS WASSER. Wenn das Badewasser 45° C erreicht hat, leuchtet die Anzeige **OH** (für "overheat" - Überhitzung) auf. Die Abdeckung sollte abgenommen werden, damit sich das Wasser abkühlen kann. Überhitzung kann eintreten, wenn ein zu langer Filterzyklus eingestellt ist. Bei 43° C sollte sich der Whirlpool automatisch auf die Ausgangseinstellung regulieren. Wenn der Maximaltemperatur-Sensor am Heizkörper 48° C registriert, schaltet sich der Whirlpool aus. Nach Abkühlen des Heizkörpers auf 43° C kann der Whirlpool durch Drücken eines beliebigen Konsolenfeldes in die Ausgangseinstellung geschaltet werden. Falls der Whirlpool nicht in die Ausgangseinstellung schaltet, sollten Sie den Strom abschalten und sich an Ihren Händler oder Ihre Servicevertretung wenden

Strömungsschalter-Anzeige

Wenn ein Druckschalter nicht ordnungsgemäß funktioniert, erscheint in der Anzeige **FL** für "flow" - Strömung). Rufen Sie Ihren Händler oder Ihre Servicevertretung an.

Offener Sensor (Whirlpool ist ausgeschaltet)

Wenn der MaximaltemperaturSensor bzw. Wassertemperatur-sensor nicht ordnungsgemäß funktioniert, erscheint in der anzeige **Sn** für "Sensor"). Rufen Sie Ihren Händler oder Ihre Servicevertretung an.

Vorsicht! Stromschlaggefahr! Teile dürfen nicht vom Benutzer gewartet werden.

Versuchen Sie niemals selbst, an dieser Steuerung Wartungsarbeiten durchzuführen. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Servicevertretung wenn Sie Hilfe benötigen. Befolgen Sie beim Anschluß an das Stromnetz alle Anweisungen in Ihrem Benutzerhandbuch. Die Installation muß von einem geprüften Elektriker durchgeführt werden und sämtliche Erdungsanschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert werden.

SPAFORM LIMITED

Spa House, Walton Road, Farlington, Portsmouth, PO6 1TB

Tel: +44 (0)2390 313131 Fax: +44 (0)2392 377597

www.spaform.com